

..... [p1] .....

Monsieur le Vicaire,<sup>1</sup>

Je prends la liberté de vous recommander M. l'abbé Axel Whitte, prêtre danois envoyé par son Préfet apostolique M<sup>gr</sup> Von Euch.<sup>2</sup> Il recueille des fonds pour construire une Eglise<sup>3</sup> en l'honneur du [Bienheureux] Charles-le-bon, je

..... [p2] .....

.....

- 1 De brief met het antwoord van Guido Gezelle aan Mathilde de Robiano bleef voor zover bekend niet bewaard. Toch weten we dat Gezelle een gunstig gevolg gaf aan het verzoek van de gravin. In de *Gazette van Kortrijk* van 18/06/1887 en de *Gazette van Brugge* van 20/06/1887 verscheen een bericht van graaf Albert-Ludger de Robiano (1836-1904), broer van Mathilde en eveneens wonend op het kasteel van Rumillies, met het verzoek aan alle Vlamingen om E.H. Alex Whittes kerkbouwproject in Svendborg (Denemarken) te steunen. Giften kon men bezorgen aan Guido Gezelle, Handboogstraat 19 te Kortrijk, of rechtstreeks aan Axel Whitte in Svendborg. Het artikel vermeldt ook de schenkers tot op dat moment: graaf de Robiano (1.000 + 300 fr.), de Kortrijkse industrieel Robert Vercruysse-Rolin (20 fr.), het Kortrijkse karmelietessenklooster (30 fr.) en diverse anonieme schenkers (25 fr.). Dat Gezelle zich bereidwillig inzette voor dit project, hoeft niet te verwonderen: hij was zelf ook een uitgesproken missionaire geest die niet liever had gewild dan missionaris te worden in Engeland of het Noorden.
- 2 De goede contacten van Mgr. von Euch met de grafelijke families de Robiano en zu Stolberg-Stolberg verklaren waarom Mathilde de Robiano het voortouw nam bij het organiseren van een collecte ten voordele van de kerk van Svendborg. Haar moeder Maria Theresia zu Stolberg-Stolberg (1805-1843) had een broer Joseph Theodor (1804-1859), die na het vroege overlijden van zijn eerste echtgenote Maria Theresia von Spee (1811-1850) in 1851 hertrouwde met Mathildes oudere zus Caroline Maria Albertine de Robiano (1826-1882). Voor de opvoeding van de kinderen uit zijn eerste huwelijk had Joseph Theodor zu Stolberg-Stolberg Johannes von Euch in dienst genomen als huisleraar. Von Euch vervulde die taak van 1855 tot 1859 op het kasteel van de familie zu Stolberg-Stolberg in Westheim, bij Paderborn. Op dat moment was von Euch nog niet tot priester gewijd, maar subdiaken (1855) en diaken (1857). De families de Robiano, zu Stolberg-Stolberg en Johannes von Euch deelden dezelfde conservatieve, radicaal-ultramontaanse en missionaire opvattingen. Kortom, Mgr. von Euch maakte in 1887 handig gebruik van zijn hoogadellijke netwerk in Duitsland en België om zijn kerkproject in Svendborg te helpen financieren.
- 3 In 1884 was Axel Whitte in Svendborg (op het eiland Funen) gestart met katholieke misvieringen, eerst nog in een gehuurd kamertje in de stad. In oktober 1886 verwierf de parochie een oude cichoreifabriek te Havnegade (aan de haven), die werd gerenoveerd en heringericht tot kerk met bijhorende priesterwoning en school. Op 06/11/1887 werd de nieuwe kerk ingewijd door Mgr. von Euch. De kerk werd eerst toegewijd aan Karel de Goede, maar omdat deze wel zalig maar niet heilig was verklaard, kwam er verzet vanuit Rome en moest de naam gewijzigd worden in 'Skt. Knuds Kirke', dus toegewijd aan de H. Canutus, koning Knoet IV, patroonheilige van Denemarken en vader van Karel de Goede. Op 13/12/1889 werd Axel Whitte benoemd tot (eerste) pastoor van de nieuwe parochie, die 108 parochianen telde in 1890.

---

vous serais bien obligée de lui faire bon accueil et de lui indiquer un certain nombre de personnes à qui il pourrait s'adresser avec profit pour sa collecte. Il vous intéressera certainement par l'originalité de son esprit et par sa connaissance des choses danoises.

Je me propose, Monsieur le vicaire, de succomber un jour à une vieille tentation en rendant visite à ma soeur

..... [p3] .....

le Carmilite: je me permettrai de présenter mes hommages à une des gloires contemporaines de la littérature flamande, à laquelle quoique wallonne, je paie mon tribut d'admiration.

Recevez, Monsieur le vicaire, l'expression de mon respectueux dévouement.

Mathilde de Robiano

Rumillies<sup>4</sup> près Tournay

ce 14 Juin 1887.

.....

4 Rumillies is nu een deelgemeente van Doornik, maar was tot 1977 een zelfstandige gemeente.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	de Robiano, Mathilde Jeanne Marie
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	14/06/1887
Verzendingsplaats	Rumillies
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.137

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 152 mm x 98 mm papier, blauw-grijs papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: ongeïdentificeerd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: 14/6 1887 (inkt, beide hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5831
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12145">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12145</a>

---

## Inhoud

Incipit	Je prends la liberté
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	14/06/1887, Rumillies, Mathilde Jeanne Marie de Robiano aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Braet; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---